

# Decreto federale sugli immobili militari

(Messaggio sugli immobili militari 2003)

del 9 dicembre 2002

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 163, 167 e 173 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 29 maggio 2002<sup>2</sup>,  
*decreta:*

**Art. 1**            Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è concesso un credito d'impegno dell'importo di 38 000 000 franchi per il progetto «Nuovo complesso di edifici skyguide a Wangen/Dübendorf».

**Art. 2**            Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è concesso un credito d'impegno sotto forma di credito collettivo dell'importo di 408 945 000 franchi.

**Art. 3**            Crediti di pagamento

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) è autorizzato a iscrivere i pertinenti crediti di pagamento nel preventivo annuo.

**Art. 4**            Trasferimenti di esigua entità

D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) può procedere a trasferimenti di esigua entità tra le rubriche iscritte all'interno del credito d'impegno.

**Art. 5**            Disposizioni finali

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 25 settembre 2002

La presidente: Liliane Maury Pasquier  
Il segretario: Christophe Thomann

Consiglio degli Stati, 9 dicembre 2002

Il presidente: Gian-Reto Plattner  
Il segretario: Christophe Lanz

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2002 4609

## Compendio dei crediti d'impegno richiesti

### 1 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

	Fr.
Wangen/Dübendorf ZH	38 000 000
Aerodromo militare, Centro per la sicurezza aerea militare e civile Contributo del DDPS ai costi del nuovo complesso di edifici skyguide (n. 2.1.7 e 3.2 del messaggio sugli immobili militari 2003)	
<b>Totale del credito d'impegno sottoposto al freno alle spese</b>	<b>38 000 000</b>

### 2 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

	Fr.
<b>a. Progetti superiori a 10 milioni di franchi</b>	
Bure JU, Piazza d'armi Costruzione di un nuovo padiglione destinato all'istruzione e di una nuova rimessa con officina (n. 2.1.5)	17 400 000
St. Luzisteig GR Piazza d'armi, caserma Realizzazione della 3 <sup>a</sup> tappa (n. 2.1.6)	15 880 000
Impianto d'alta quota dell'aviazione Adegamenti edili per il sistema FLORAKO, 6 <sup>a</sup> tappa (n. 2.1.8)	12 600 000
Meiringen BE Aerodromo militare, infrastruttura d'esercizio Adegamenti edili e ampliamenti, 3 <sup>a</sup> tappa (n. 2.1.9)	12 500 000
<b>b. Progetti fino a 10 milioni di franchi</b>	
Progetti secondo i numeri 2.1.10, 2.2.2, 2.3.8 del messaggio sugli immobili militari 2003	350 565 000
<b>Totale del credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese</b>	<b>408 945 000</b>
Totale complessivo dei nuovi crediti d'impegno	446 945 000